Porównanie tłumaczeń Jana 20:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówi jej Jezus: Nie mnie dotykaj, jeszcze nie bowiem wstąpiłem do — Ojca; idź zaś do — braci Moich i powiedz im: Wstępuję do — Ojca Mego i Ojca waszego i Boga Mego i Boga waszego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówi jej Jezus nie Mnie dotykaj jeszcze nie bowiem wstąpiłem do Ojca mojego idź zaś do braci moich i powiedz im wstępuję do Ojca mojego i Ojca waszego i Boga mojego i Boga waszego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus do niej: Przestań Mnie trzymać, bo jeszcze nie wstąpiłem do Ojca. Idź raczej do moich braci* i powiedz im: Wstępuję do Ojca mojego** i Ojca waszego, do Boga mojego i Boga waszego.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówi jej Jezus: Nie mnie dotykaj*, jeszcze nie bowiem wstąpiłem do Ojca. Idź zaś do braci mych i powiedz im: Wstępuję do Ojca mego i Ojca waszego, i Boga mego i Boga waszego.[3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówi jej Jezus nie Mnie dotykaj jeszcze nie bowiem wstąpiłem do Ojca mojego idź zaś do braci moich i powiedz im wstępuję do Ojca mojego i Ojca waszego i Boga mojego i Boga waszego

[1)] <x>490 24:22-23</x>
[2)] <x>500 7:13</x>; <x>500 9:22</x>; <x>500 19:38</x>
[3)] Forma sugeruje nie jednorazowe dotknięcie, lecz dłuższe dotykanie, "nie trzymaj".